

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
8 August 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Пункт 134 предварительной повестки дня*

**Предлагаемый бюджет по программам
на двухгодичный период 2012–2013 годов**

**Стратегический план сохранения наследия в Отделении
Организации Объединенных Наций в Женеве****Доклад Генерального секретаря***Резюме*

Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 64/243 Генеральной Ассамблеи. В нем обобщены данные о прогрессе, достигнутом в подготовке стратегического плана сохранения наследия во Дворце Наций в Женеве, с момента представления последнего доклада Генерального секретаря по данному вопросу (A/64/6 (Sect.33)/Add.1). В нем излагаются основные выводы проектно-технического обоснования, одобренного Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят четвертой сессии и в кратком виде описываются нынешние проблемы, касающиеся данного проекта, которые были определены в обосновании и которые необходимо решить в срочном порядке в связи с озабоченностями, касающимися надежности зданий, здоровья и безопасности.

В докладе обращается внимание на существенное повышение эффективности, которое будет достигнуто благодаря реализации стратегического плана сохранения наследия с точки зрения консолидации, использования помещений и энергосбережения. В нем в общих чертах содержится описание реальных вариантов для осуществления необходимых реконструкционных и реставрационно-восстановительных работ во Дворце Наций. В нем также содержится анализ вариантов осуществления проекта с точки зрения последствий для работы комплекса, финансовых последствий и эффективности и излагается смета общего бюджета и предлагаемые сроки.

* A/66/150.



Исходя из результатов обоснования Генеральный секретарь рекомендует государствам-членам положительно рассмотреть предлагаемый вариант осуществления стратегического плана сохранения наследия и оказать ему поддержку, с тем чтобы обеспечить бесперебойное долгосрочное функционирование и эффективную работу Дворца Наций в Женеве.

Рекомендуемый вариант реконструкционных и реставрационно-восстановительных работ, которые будут осуществлены после завершения подготовки генерального плана капитального ремонта в Центральных учреждениях в Нью-Йорке, потребует управления программами и предварительного планирования в течение 2012–2013 годов. Смета соответствующих потребностей в ресурсах на двухгодичный период 2012–2013 годов (в сумме 4,1 млн. долл. США) содержится в приложении к настоящему докладу на тот случай, если Генеральная Ассамблея пожелает приступить к осуществлению этой деятельности в предстоящем двухгодичном периоде.

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	4
II. История вопроса	4
III. Результаты проектно-технического и архитектурного обоснования	5
IV. Анализ вариантов осуществления восстановительных и реставрационных работ	10
V. Рекомендуемый вариант осуществления работ	14
VI. Следующие шаги	15
VII. Решения, которые должны быть приняты Генеральной Ассамблеей	16
 Приложение	
Потребности в ресурсах для реализации следующих шагов в течение двухгодичного периода 2012–2013 годов (по предварительному курсу 2012–2013 годов)	17

I. Введение

1. После представления доклада Генерального секретаря (A/64/6 (Sect.33)/Add.1), в котором обобщены результаты предварительной оценки нынешнего физического состояния зданий и вопросов, касающихся объектов во Дворце Наций, Генеральный секретарь в качестве следующего шага предложил подготовить проектно-техническое и архитектурное обоснование в качестве первой важной вехи и решающего момента для рассмотрения государствами-членами. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в своем двенадцатом докладе¹ рекомендовал, чтобы Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря внимательно отслеживать ситуацию, касающуюся стратегического плана сохранения наследия, и включить в его доклад Ассамблее информацию о любых изменениях, в том числе и о тех, которые могут иметь финансовые последствия.

2. В своей резолюции 64/243 Генеральная Ассамблея одобрила выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, и просила Генерального секретаря представить Ассамблее доклад об итогах проектно-технического обоснования стратегического плана сохранения наследия, включая смету общих расходов и сроки осуществления проекта. В этой же резолюции Ассамблея призвала Генерального секретаря обеспечить, чтобы в проектно-техническом обосновании были указаны все реальные альтернативы его осуществления наиболее экономичным и эффективным образом.

II. История вопроса

3. Предварительное обследование, осуществленное в 2009 году, о результатах которого Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии был представлен соответствующий доклад, содержало предварительную физическую оценку состояния комплекса зданий во Дворце Наций, и в нем было обращено внимание на многочисленные и разнообразные эксплуатационно-технические проблемы, которые являлись следствием естественного ухудшения зданий за почти 70 лет их использования. С момента строительства Дворца Наций прошло 70 лет, а с момента строительства корпуса Е прошло 40 лет, здания и пристройки к ним поддерживались только в минимально возможной степени и подвергались ремонту, насколько это считалось необходимым для обеспечения их дальнейшего функционирования. Дальнейшее ухудшение состояния Дворца Наций уже привело к постоянному увеличению эксплуатационных потребностей и издержек для Организации.

4. Как отмечается в этом же докладе, постоянно ухудшающееся состояние зданий в комплексе Дворца Наций создает все большую угрозу для безопасности и здоровья членов делегаций, сотрудников Организации Объединенных Наций и представителей гражданского общества и для более чем 100 000 посетителей, которые приходят в комплекс каждый год.

5. Учитывая результаты предварительного обследования, осуществленного в 2009 году, в августе 2010 года была начата подготовка проектно-технического и архитектурного обоснования, которое было осуществлено в течение шести ме-

¹ A/64/7/Add.11.

сяцев. В рамках этого обследования консультант, которого сопровождали члены группы по проекту Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, посетил Центральные учреждения в Нью-Йорке, с тем чтобы встретиться со старшими руководящими лицами Департамента по вопросам управления, в том числе Управления централизованного вспомогательного обслуживания и Управления генерального плана капитального ремонта, с тем чтобы лично ознакомиться с уроками, извлеченными в ходе этапов планирования генерального плана капитального ремонта и включить передовые рекомендованные методы в процесс планирования проекта с целью реализации стратегического плана сохранения наследия. В феврале 2011 года консультант представил окончательный доклад относительно проектно-технического и архитектурного обоснования.

III. Результаты проектно-технического и архитектурного обоснования

6. С самого начала Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве определило ключевые показатели выполнения работы для стратегического плана сохранения наследия в качестве ориентиров для консультанта, с тем чтобы обеспечить соответствие объектов функциональным и оперативным задачам Организации, обеспечить службы конференционного обслуживания, которые могли бы обслуживать текущие и будущие потребности Организации Объединенных Наций и обеспечить помещения для персонала и членов делегаций во Дворце Наций в соответствии с передовыми отраслевыми стандартами. После подготовки ряда оценок и промежуточных докладов консультант представил выводы и рекомендации, которые в кратком виде обобщены в настоящем докладе.

Ключевые показатели выполнения работы

7. Общий процесс должен осуществляться в соответствии с рядом ключевых показателей выполнения работы. Соблюдение этих показателей обеспечит строительство эффективных, доступных и безопасных конференционных объектов и служебных помещений. К числу определенных ключевых показателей выполнения работы относятся следующие:

- а) оптимизация использования имеющихся внутренних помещений и конференционных объектов и обеспечение эффективных служебных помещений и технологически функциональных конференционных залов;
- б) соблюдение всех местных и международных норм, касающихся противопожарной безопасности, надежности конструкций и зданий, здоровья и доступности; и соблюдение всех минимальных оперативных стандартов безопасности, применяемых в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций;
- в) модернизация экстерьера здания и электромеханических систем, с тем чтобы сократить расходы на потребление энергии;

d) улучшение и расширение информационно-коммуникационных сетей, широковещательных объектов и конференционных систем, с тем чтобы обеспечить соблюдение действующих отраслевых стандартов;

e) предотвращение необратимого ухудшения или ущерба и восстановление и обеспечение капитальной стоимости Дворца Наций и его активов, в особенности его исторических архивов;

f) гарантирование и обеспечение функциональной и оперативной преемственности, т.е. обеспечение повседневной деятельности во Дворце Наций в период любых работ по восстановлению и реставрации комплекса.

8. Учитывая эти задачи, консультант осуществил обзор подробных выводов, содержащихся в предварительном обследовании, который послужил основой для доклада, представленного Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии, а также провел детальную инспекцию и оценку состояния зданий и их инфраструктуры. Консультант определил основные работы по восстановлению и реставрации комплекса и принял во внимание порядок использования помещений и потребления энергии, при этом он разработал соответствующие практические варианты осуществления рекомендованных работ.

9. В этом контексте консультант также осуществил оценку оперативных последствий на тот случай, если в обозримом будущем будут осуществлены только ограниченные работы по восстановлению и реставрации исходя из наиболее неотложных работ, которые связаны с требованиями в области охраны и безопасности.

Основные выводы, содержащиеся в проектно-техническом и архитектурном обосновании

10. В обосновании отмечается, что состояние зданий во Дворце Наций препятствует осуществлению деятельности Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве не только с точки зрения обеспечения охраны и безопасности лиц, которые пользуются ими, но также и с точки зрения реализации предусмотренной их мандатом деятельности. В последние годы энергетические и эксплуатационные потребности резко возросли в связи со старением объектов. Даже если будут осуществлены своевременные ограниченные меры по исправлению положения, они не приведут к обращению вспять экспоненциального роста этих расходов.

11. Более того, консультант подтвердил, что ухудшение состояния комплекса Дворца Наций достигло критической точки и что скоро Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве, вероятно, не сможет продолжать предоставлять функциональные объекты для его многочисленных пользователей, если не будет осуществлена общая реставрация комплекса. Основные выводы консультанта и рекомендуемые им меры по исправлению положения, которые касаются каждого показателя выполнения работ, излагаются ниже:

а) оптимизация использования имеющихся в комплексе помещений и конференционных объектов и обеспечение эффективных служебных помещений и функциональных с технологической точки зрения конференционных залов:

Служебные помещения

- i) В обследовании подтверждается, что использование имеющихся служебных помещений во Дворце Наций может быть резко улучшено. Сопоставление с действующими руководящими указаниями в отношении служебных помещений, которые применяются в Центральных учреждениях, свидетельствует о недостаточном использовании служебных помещений в Женеве примерно на 25–30 процентов;
- ii) на основе комплексной реорганизации имеющихся служебных помещений и применения полностью новой конфигурации пространства в основных офисных зданиях в имеющихся помещениях можно будет разместить до 700 дополнительных сотрудников;
- iii) с течением времени находящиеся в Женеве подразделения Секретариата Организации Объединенных Наций существенно выросли. В связи с отсутствием служебных помещений во Дворце Наций необходимые помещения приходилось арендовать за пределами комплекса. Осуществление стратегического плана сохранения наследия позволит осуществить консолидацию учреждений Организации Объединенных Наций в Женеве в пределах комплекса зданий Дворца Наций. Это в значительной степени повысит оперативную эффективность и приведет к экономии (с точки зрения аренды, коммунальных услуг, охраны и других связанных с этим расходов) на примерно 14 млн. долл. США в течение каждого двухгодичного периода;

Конференционные залы

- iv) в настоящее время Отделение Организации Объединенных Наций в женевском конференционном комплексе имеет 34 конференционных зала различных размеров и конфигурации и служит в качестве одного из наиболее крупных объектов конференционного обслуживания для государств-членов. С течением времени была осуществлена модернизация и обновление нескольких конференционных залов. Тем не менее все еще существует настоятельная необходимость осуществить модернизацию остальных конференционных залов и установить современное коммуникационное и аудиовизуальное оборудование, модернизировать вспомогательные объекты, улучшить состояние кабин для устных переводчиков и добавить рабочие помещения;
- v) с тем чтобы обеспечить удовлетворение нынешних и будущих потребностей в конференционном обслуживании, консультант рекомендует осуществить реконфигурацию и консолидацию помещений. Будет осуществлена реконструкция конференционных залов с точки зрения их конфигурации, с тем чтобы обеспечить их более гибкое использование. Устаревшее оборудование будет заменено путем осуществления инвестиций в современные технологии, в том числе цифровые системы для устного перевода;

b) выполнение всех местных и международных норм, касающихся противопожарной безопасности, конструкции зданий и их безопасности, здоровья сотрудников и доступа, и соблюдение всех руководящих принципов Организации Объединенных Наций в отношении минимальных оперативных стандартов безопасности:

i) в настоящее время в комплексе не обеспечивается соблюдение действующих местных и международных норм, в частности в отношении противопожарной безопасности, сейсмической устойчивости зданий, и других практических отраслевых стандартов, равно как и не обеспечивается соблюдение всех рекомендованных руководящих принципов, касающихся минимальных оперативных стандартов безопасности при проведении взрывных работ, что гарантирует здоровье сотрудников и безопасность рабочих условий. Рекомендуется обеспечить соблюдение местных норм и принять соответствующие меры, с тем чтобы обеспечить соблюдение действующей отраслевой практики;

ii) в настоящее время во Дворце Наций не существует необходимой системы противопожарной блокировки во всех зданиях корпуса. Необходимо принять соответствующие меры, с тем чтобы свести до минимума связанную с этим опасность;

iii) необходимо решить проблемы, касающиеся удаления асбеста и ликвидации других опасных загрязняющих материалов. В настоящее время проведение текущих эксплуатационных работ и установка необходимой противопожарной системы могут быть осуществлены только после удаления асбеста, что в некоторых случаях потребует закрытия отдельных секций корпусов, что в свою очередь приведет к перебоям в ежедневной деятельности;

iv) в ходе обследования конструкций зданий были выявлены проблемы, связанные с коррозией. Необходимо в неотложном порядке решить проблему существенного ухудшения анкерных конструкций каменного фасада одного из зданий;

v) хотя в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве по периметру комплекса была установлена новая система охраны, с тем чтобы обеспечить соблюдение минимальных стандартов обеспечения безопасности Организации Объединенных Наций, уязвимость зданий в случае взрыва по-прежнему является серьезной озабоченностью с точки зрения безопасности. В случае взрыва осколки от стекол световых люков на крышах зданий могут представлять угрозу для жизни членов делегаций и других лиц, пользующихся зданиями, особенно в зале Ассамблеи. Рекомендуется осуществить удаление или замену световых люков;

vi) в настоящее время доступ инвалидов в здания комплекса не соответствует Конвенции Организации Объединенных Наций о правах инвалидов². Необходимо найти приемлемое решение в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи;

с) обновление экстерьера зданий и систем электромеханической инфраструктуры, с тем чтобы сократить расходы на потребление энергии:

i) состояние инфраструктуры во Дворце Наций явно не соответствует допустимым стандартам. Старение энергетических установок ограничивает функционирование и эффективность систем. В прошлые годы имело место существенное увеличение роста потребления электроэнергии во Дворце Наций. В результате сеть распределения электроэнергии и соот-

² Резолюция 61/106 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

ветствующая инфраструктура, особенно в служебных помещениях, не обеспечивают необходимой мощности. Устаревшие системы снабжения требуют осуществления капитального ремонта. Кроме того, в зданиях имеется только одна система распределения отопления и охлаждения. Было бы более эффективно создать отдельные системы распределения в индивидуальных зонах, с тем чтобы обеспечить более оптимальный уровень экологического управления и снизить потребление энергии, а также улучшить изоляцию сетей водоснабжения и кондиционирования воздуха;

ii) в обследовании также отмечается плохое состояние вентиляционных систем в большинстве служебных помещений или же их полное отсутствие. Будет осуществлен комплексный план работы в отношении сетей электроснабжения, отопления, вентиляции и кондиционирования воздуха, в том числе модернизация и замена нынешних систем охлаждения;

iii) Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве тесно взаимодействует с принимающей страной в усилиях по обеспечению политики устойчивого развития, сокращению потребления энергии и сокращению выброса двуокиси углерода. Несмотря на непрекращающиеся усилия, предпринимаемые Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве с целью сокращения потребления энергии и связанных с этим расходов, удалось добиться лишь ограниченного успеха в связи с отсутствием теплоизоляции внешних фасадов зданий и окон наряду с устареванием технической инфраструктуры. Осуществление стратегического плана сохранения наследия резко улучшит теплоизоляцию фасадов зданий и окон в историческом здании. Обновление внешней изоляции зданий также позволит Отделению Организации Объединенных Наций в Женеве установить низкотемпературную систему и соответственно заменить использование природного газа в качестве основного источника энергии. Вода из Женевского озера уже используется для охлаждения зданий с 2009 года, и ее можно также использовать для их отопления;

iv) осуществление стратегического плана сохранения наследия, как ожидается, приведет к сокращению потребления энергии во Дворце Наций на примерно 25 процентов, что обеспечит экономию в размере 1,7 млн. долл. США в течение каждого двухгодичного периода;

d) модернизация и расширение информационных и коммуникационных систем, служб широкого вещания и конференционных систем с целью обеспечения соблюдения действующих отраслевых стандартов:

i) учитывая прогресс в области информационных технологий и в коммуникационной и аудиовизуальных областях, существует настоятельная необходимость замены разводки кабелей и устаревших объектов широковещания и конференционных систем. В соответствии со стратегическим планом сохранения наследия предлагается установить современные технологические средства во всех конференционных залах, заменить местные системы распределения электроэнергии и штепсельные розетки, с тем чтобы повысить мощность и модернизировать и расширить пропускную способность системы телефонной связи;

ii) работы, касающиеся информационно-технологических систем, включают модернизацию и установку служб Wi-Fi в конференционных

залах. Необходимо осуществлять модернизацию видеоконференционных систем и улучшить оптоволоконную сеть на всей территории комплекса, с тем чтобы гарантировать запись и трансляцию видео- и аудиосигналов в каждом конференционном зале. Также необходимо осуществить модернизацию существующих кабелей для передачи данных и установить систему громкой связи для оповещения делегатов;

е) предотвращение необратимого ущерба или ухудшения состояния зданий, восстановление и поддержание капитальной ценности Дворца Наций и его активов, в особенности его исторических архивов:

i) Дворец Наций является историческим зданием, корни которого уходят в эпоху деятельности Лиги Наций. Дворец является важным объектом исторического и архитектурного наследия, и в нем хранятся важные произведения искусства, а также архивы Лиги Наций. В обследовании отмечается, что необходимо принять меры, с тем чтобы не допустить дальнейшего ухудшения состояния зданий и их активов и причинения им необратимого ущерба;

ii) архивы Лиги Наций включены в реестр памяти мира Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Огромный объем архивных документов, находящихся в нынешних помещениях, находится под угрозой уничтожения и/или ухудшения в случае возникновения пожара, подтопления, влаги и отсутствия средств температурного контроля;

iii) в соответствии со стратегическим планом сохранения наследия будут рассмотрены все возможные варианты хранения архивов, в том числе использование новых технологий и соответствующих складских помещений, и будут осуществлены долгосрочные меры по сохранению незаменимой коллекции исторических документов в соответствии с требованиями, касающимися хранения архивных материалов;

ф) гарантировать и обеспечить преемственность функциональной и оперативной деятельности, иначе говоря обеспечение каждодневной деятельности во Дворце Наций в течение периода осуществления любых восстановительных и реставрационных работ:

i) в контексте вариантов осуществления работ и рекомендаций консультанта в полной мере учитываются и анализируются каждодневные оперативные функции Дворца Наций, связанные с обеспечением удовлетворительного конференционного обслуживания в настоящее время и в будущем.

IV. Анализ вариантов осуществления восстановительных и реставрационных работ

12. Консультант осуществил обзор ряда путей осуществления намеченных работ по восстановлению и реставрации комплекса зданий. Было определено три совершенно различных варианта осуществления проекта, а именно: ускоренное осуществление (примерно пять лет), поэтапное осуществление в те-

ние среднесрочного периода (примерно восемь лет) и поэтапное осуществление в течение долгосрочного периода (примерно 13 лет).

13. Варианты осуществления работ в основном различаются с точки зрения необходимых потребностей в подменных помещениях и их местонахождения. Вариант ускоренного осуществления работ потребует обеспечения значительной доли, а может быть, и полного использования подменных помещений и перевода операций за пределы комплекса. Основная цель среднесрочного и долгосрочного вариантов планирования заключается в том, чтобы позволить осуществлять всю деятельность Отделения Организации Объединенных Наций в пределах комплекса зданий Дворца Наций в период осуществления восстановительных и реставрационных работ. В соответствии со среднесрочным поэтапным вариантом осуществления работ потребуются подменные помещения для примерно одной трети операций в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, которые можно найти в пределах комплекса. При долгосрочном поэтапном варианте осуществления работ до минимума сокращается потребность в подменных помещениях, арендуемых за пределами комплекса.

14. Ниже содержится дальнейшее описание последствий этих трех планируемых вариантов осуществления работ и связанных с ними расходов. Смета всех расходов первоначально была составлена в швейцарских франках, а впоследствии был осуществлен их перевод в доллары США исходя из действующего обменного курса (1 долл. США = 1,046 швейцарского франка). Будет необходимо осуществить новую калькуляцию сметы на основе последнего обменного курса в момент осуществления проекта.

а) Вариант ускоренного осуществления работ (примерно пять лет):

i) в соответствии с ускоренным вариантом осуществления работ в самое кратчайшее возможное время будут начаты работы, причем они будут осуществляться параллельно. Этот вариант потребует перевода всей деятельности Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве за пределы комплекса в арендуемые помещения. Учитывая существующий и предполагаемый рынок недвижимости в Женеве, весьма проблематично, что удастся найти подходящие временные арендуемые помещения для размещения офисов и конференционных служб. В связи с этим вариантом аренда необходимых внешних подменных помещений приведет к значительным расходам, которые не будут компенсированы за счет сокращения строительных расходов;

ii) в соответствии с этим подходом общая сметная стоимость проекта с точки зрения его дизайна, управления программой и проектами и строительных и дополнительных расходов, связанных с другими статьями расходов, как, например, подменные помещения, перевод сотрудников и аренда помещений наряду с другими непредвиденными обстоятельствами, согласно оценкам, составит порядка 684 миллионов швейцарских франков (примерно 654 млн. долл. США);

б) среднесрочный вариант осуществления работ (примерно восемь лет):

i) при среднесрочном варианте будут сбалансированы выгоды и экономия, образующаяся при осуществлении большинства строительных работ в рамках логической группировки объектов и потребуются ограниченное

количество подменных помещений для размещения примерно 1000 сотрудников. В пределах комплекса можно было бы разместить подлежащие строительству необходимые временные объекты. Соответственно, после начала работ можно было бы отгородить строящиеся здания, что уменьшит опасность для жизни персонала в период осуществления строительных работ и сведет до минимума неудобства, в частности такие как строительный шум и воздействие вредных материалов;

ii) в соответствии с этим подходом общая сметная стоимость проекта с точки зрения дизайна, управления программами и проектами и строительных и дополнительных расходов в связи с другими статьями, такими как подменные помещения, перевод персонала и аренда, а также другие непредвиденные обстоятельства, согласно оценкам, составит примерно 618 миллионов швейцарских франков (т.е. 591 млн. долл. США);

с) долгосрочный вариант осуществления работ (примерно 13 лет):

i) третий вариант осуществления стратегического плана сохранения наследия связан с посегментной, а в некоторых случаях поэтажной, реконструкцией зданий. Основное преимущество этого варианта состоит в том, что устраняется необходимость строительства зданий для подменных помещений на территории комплекса, однако эта единовременная экономия будет в конечном итоге сведена на нет увеличением расходов на строительство в течение дополнительных пяти лет, увеличением расходов на перемещение персонала внутри комплекса и расходов на аренду ограниченного числа служебных и конференционных помещений;

ii) выбор этого варианта может привести к перебоям в работе сотрудников и делегаций, конференций и людей, работающих в соседних корпусах, что возможно будет оказывать свое воздействие в течение продолжительного срока в случае задержки со строительством. Осуществление этого варианта также потребует проведения значительной части работ в нерабочее время, что значительно увеличит строительные расходы;

iii) в соответствии с этим подходом общая сметная стоимость проекта с точки зрения дизайна и управления программами и проектом и строительных и дополнительными расходов в связи с другими статьями, как, например, подменные помещения, перевод персонала и аренда наряду с другими непредвиденными обстоятельствами, согласно оценкам, составит примерно 651 миллион швейцарских франков (примерно 622 млн. долл. США).

15. Консультант также осуществил анализ последствий дальнейшего применения нынешнего подхода к эксплуатации и содержанию зданий в комплексе Дворца Наций, сопоставив его с вышеупомянутыми планируемыми вариантами осуществления работ. В соответствии с этим подходом осуществление только неотложных срочных работ, необходимых для решения критически важных проблем, касающихся здоровья, охраны и безопасности, будет производиться только по мере необходимости. Необходимые аварийные работы будут осуществляться в нерабочее время, что значительно увеличит как сроки реализации проектов, так и их стоимость.

16. Дальнейшее осуществление нынешнего подхода приведет к следующему:

- а) увеличение числа и стоимости срочных работы в связи с дальнейшим ухудшением состояния зданий;
- б) увеличение арендных расходов на протяжении времени в связи с неэффективным использованием помещений и увеличением организационных потребностей;
- в) постоянное увеличение расходов на оплату энергии в связи с использованием устаревших и неэффективных систем и плохой изоляцией в зданиях;
- г) номинальное соблюдение местных и международных требований и руководящих принципов, касающихся здоровья, охраны и безопасности и доступа для инвалидов в силу того, что эти проблемы будут решаться только при осуществлении неотложных работ;
- д) уменьшение реальной стоимости зданий в связи с ограниченным ремонтом;
- е) более крупные и более дорогостоящие реставрационные и восстановительные работы в зданиях по истечении нескольких десятилетий (аналогично плану капитального ремонта в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке) в связи с ограниченными ремонтно-эксплуатационными работами и ростом расходов.

17. Компаративный анализ предполагаемых финансовых последствий реализации различных вариантов показал, что для Организации общая стоимость дальнейшего применения нынешнего подхода к текущему ремонту зданий в значительной степени превысит стоимость любого из планируемых вариантов осуществления работ, которые изложены в пункте 14 выше.

18. В ходе этого обследования было проведено сопоставление строительных расходов, дополнительных расходов в связи с такими статьями, как подменные помещения и соответствующее перемещение персонала и непредвиденные расходы в связи с непредвиденными срочными работами, принимая во внимание будущий рост цен и темпы инфляции. Наряду с учетом прямых расходов по проекту на основе 25-летнего периода эксплуатации, были сделаны расчеты расходов на оплату энергии и необходимых арендных помещений, при этом было проведено аналогичное сопоставление подходов и вариантов осуществления работ.

19. Расходы на дальнейшее применение нынешнего подхода к текущей эксплуатации зданий приведет к расходам порядка 1,4 млрд. долл. США в течение следующих 25 лет, а общая сумма запланированных работ при реализации среднесрочного варианта осуществления работ (примерно 8 лет) или долгосрочного варианта осуществления работ (примерно 13 лет) в течение этого же периода в 25 лет составила бы порядка 1,2 миллиарда — 1,3 миллиарда долларов США. Таким образом, общая планируемая экономия для Организации при осуществлении предлагаемых планируемых вариантов могла бы составить порядка 100–200 млн. долл. США.

20. Помимо более низких капитальных расходов на осуществление планируемого восстановления в сравнении с вариантом применения метода простого реагирования также будут иметь место существенные краткосрочные выгоды с точки зрения расходов, которые являются следствием повышения эффективно-

сти расходов благодаря отказу от аренды внешних помещений и использования помещений во Дворце Наций.

V. Рекомендуемый вариант осуществления работ

21. На основе выводов консультанта рекомендуется осуществить среднесрочную многоэтапную реконструкцию зданий в течение периода примерно восьми лет, что приведет к более низким расходам, будет наиболее выгодным вариантом восстановления зданий, приведет к минимальным перебоям и будет удовлетворять всем ключевым показателям выполнения работ и оперативным целям Организации в Женеве.

22. При этом подходе сокращается необходимость в подменных помещениях и персонал может быть размещен в пределах комплекса, что сведет к минимуму перебои во всей деятельности, поскольку сотрудники будут продолжать работать в зданиях комплекса. Реализация этого варианта позволит Организации осуществить упорядочение и использование средств, с помощью которых будет выполнена программа работ, связанных с восстановлением, реставрацией и эксплуатацией зданий, и приведет к следующим основным преимуществам и выгодам:

а) консолидация присутствия Секретариата Организации Объединенных Наций в Женеве благодаря увеличению потенциала по размещению служебных помещений в комплексе зданий Дворца Наций на примерно 25–30 процентов, что приведет к прогнозируемой экономии средств в размере 14 млн. долл. США в течение каждого двухгодичного периода;

б) полное соблюдение всех требований, касающихся здоровья, охраны и безопасности и передовых стандартов отраслевой практики, включая удаление асбеста и других опасных материалов;

в) обеспечение современных гибких конференционных залов, оснащенных передовыми технологиями, отвечающими отраслевым стандартам, и эффективными служебными рабочими помещениями, которые будут успешно удовлетворять потребности государств-членов с точки зрения помещений для эффективного проведения заседаний;

г) ремонт всех структурных проблем и замена нынешних конструкций световых люков на крышах и внешнего остекления, с тем чтобы решить неотложные проблемы, касающиеся безопасности;

д) сокращение коммунальных расходов и «углеродного следа» благодаря улучшению энергетической эффективности в результате установки тепловой изоляции, модернизации систем обслуживания зданий и замена существующего остекления в рекомендованных зданиях, что приведет к экономии примерно в 1,7 млн. долл. США в течение каждого двухгодичного периода;

е) организация и консолидация процесса осуществления строительных работ таким образом, чтобы обеспечить удовлетворение неотложных потребностей и долгосрочных нужд, извлекая выгоды благодаря экономии масштаба при осуществлении строительных работ;

g) завершение большей части работ в течение обычного рабочего времени, что приведет к сокращению продолжительности реализации проекта и необходимости в использовании сверхурочного времени;

h) выполнение требований, касающихся доступа для инвалидов во Дворец Наций.

23. В таблице ниже приводится общий график реализации рекомендуемого среднесрочного варианта осуществления работ.

Предлагаемый график осуществления проекта, 2012–2021 годы

Виды деятельности	Сроки: среднесрочный подход									
	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	2019 год	2020 год	2021 год
Этап предварительного планирования										
Перечень работ в связи с программой управления										
Запрашивание предложений на управление программой										
План осуществления проекта										
Многолетний план инвестиций										
Этап проектирования										
Этап строительства										

VI. Следующие шаги

24. В случае утверждения Генеральной Ассамблеей предлагаемого варианта осуществления работ для стратегического плана сохранения наследия следующие шаги будут включать ограниченное осуществление проекта путем использования имеющихся внутренних ресурсов, с тем чтобы определить круг ведения для создания целевой группы по проекту и консультативного комитета на уровне старших руководителей, в состав которых войдут представители основных подразделений, работа которых может пострадать в результате осуществления проекта.

25. Нынешняя секция эксплуатации зданий и инженерной поддержки Управления централизованного вспомогательного обслуживания в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве будет продолжать заниматься повседневными операциями и эксплуатацией существующих объектов, с тем чтобы обеспечить бесперебойную деятельность и здоровье и безопасность сотрудников Организации в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. Данная секция не в состоянии осуществлять руководство столь крупномасштабным проектом без привлечения дополнительного специального персонала. Наём соответствующего количества специального технического персонала с самого начала будет иметь важное значение для успешной реализации проекта. Комиссия ревизоров в контексте подготовительных работ для стратегического плана сохранения наследия и осуществления проектов по укреплению безопасности выразила свою озабоченность в связи с «небольшим количеством (технического) персонала» в Управлении централизованного вспомогательного обслуживания для управления проектами таких масштабов (см. A/65/5 (том I), пункты 346–347).

26. В случае утверждения Генеральной Ассамблеей специальная группа управления проектом могла бы начать работу в 2012 году, с тем чтобы дополнить персонал, имеющийся в Секции эксплуатации зданий и инженерной поддержки. Эта группа могла бы вначале подготовить документацию, необходимую для отбора фирмы по управлению программой в составе специалистов-профессионалов, которых нет в Секции к концу 2012 года. Предполагается, что в течение 2013 года фирма по управлению программой могла бы разработать подробный генеральный проект осуществления работ и поэтапный план, включая все финансовые последствия.

27. Если предлагаемые следующие шаги, изложенные в настоящем докладе, будут одобрены Генеральной Ассамблеей, то в ходе шестьдесят седьмой сессии Ассамблеи Генеральный секретарь мог бы затем представить доклад о ходе работ в отношении предлагаемых последующих шагов, которые будут необходимы для ускорения прогресса в реализации восстановительных и реставрационных работ во Дворце Наций. Предполагается, что строительные аспекты проекта можно было бы начать после завершения разработки генерального плана капитального ремонта в соответствии с мандатом Ассамблеи, изложенным в ее резолюции 64/243.

28. Генеральный секретарь с удовлетворением хотел бы сообщить, что в июне 2011 года Федеральный совет Швейцарии постановил, что Швейцария как принимающая страна примет участие в восстановлении европейской штаб-квартиры Организации Объединенных Наций в Женеве через посредство добровольного взноса в размере до 50 миллионов швейцарских франков. В случае утверждения Федеральными палатами швейцарского правительства этот одноразовый взнос будет выплачен в 2012 году с целью реализации необходимых структурных мер по энергосбережению, которые должны быть осуществлены в контексте всеобъемлющей реконструкции Дворца Наций. Как таковой этот вклад приведет к соответствующему сокращению общих расходов на ремонтно-восстановительные работы, которые будут выполнены в соответствии со стратегическим планом сохранения наследия.

VII. Решения, которые должны быть приняты Генеральной Ассамблеей

29. Генеральная Ассамблея возможно пожелает:

- а) принять к сведению выводы и рекомендации, содержащиеся в настоящем докладе;
- б) одобрить в принципе рекомендуемый вариант осуществления работ без ущерба для окончательного решения Генеральной Ассамблеи в связи со стратегическим планом сохранения наследия;
- в) одобрить следующие шаги, изложенные в пунктах 24–27 выше исходя из общей сметной стоимости в 4 069 700 долл. США (по предварительному курсу 2012–2013 годов) в течение двухгодичного периода 2012–2013 годов, как далее подробно указано в приложении к настоящему докладу.

Приложение

Потребности в ресурсах для реализации следующих шагов в течение двухгодичного периода 2012–2013 годов (по предварительному курсу 2012–2013 годов)

Раздел 29Е, Административное обслуживание, Женева

Временный персонал общего назначения (1 164 600 долл. США)

1. Потребности в ресурсах в размере 1 164 600 долл. США охватывают наём первоначальной целевой группы управления проектом в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, включая одного архитектора уровня С-4, одного инженера уровня С-4 и одного технического эксперта уровня С-3 в течение двухгодичного периода 2012–2013 годов. Члены группы будут наняты на основе объявлений о временных должностях и будут осуществлять обзор выводов консультанта, подтверждать рекомендуемые меры по осуществлению, готовить перечни работ и документацию для процесса подготовки предложений с целью найма фирмы по управлению программой. Группа по управлению проектом будет разрабатывать общие руководящие принципы управления проектом и обеспечит стратегию коммуникации с основными подразделениями, которые в наиболее значительной степени пострадают в результате осуществления стратегического плана сохранения наследия, и будет осуществлять сотрудничество с фирмой по управлению программой в связи с вопросами детального определения этапов осуществления, процесса планирования и составления бюджета, как указано ниже.

Раздел 34, Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений

Услуги по контрактам (2 800 000 долл. США)

2. Потребности в ресурсах для оплаты услуг по контрактам в размере 2 800 000 долл. США на двухгодичный период 2012–2013 годов будут охватывать первоначальные услуги фирмы по управлению программой в связи с разработкой общего плана поэтапного осуществления проекта, многолетнего плана капитальных инвестиций, включая финансовый анализ и подробный график осуществления проекта с указанием основных показателей. Фирма будет тесно взаимодействовать с группой по управлению проектом Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве в целях определения необходимых экспертов и консультантов, требуемых для успешного осуществления проектов в течение всех этапов его реализации; и будет разрабатывать общую структуру управления консультациями по проекту, аналогичную структуре управления в рамках генерального плана капитального ремонта, включая действенную систему отчетности. После окончания этих задач фирма предоставит подробный отчет о средствах и детальных потребностях, необходимых для осуществления восстановительных и реставрационных работ во Дворце Наций.

Потребности в ресурсах (по предварительному курсу 2012–2013 годов)*(В долл. США)*

<i>Раздел/статья расходов</i>		<i>Смета на 2012–2013 годы</i>
29Е.	Административное обслуживание, Женева Временный персонал общего назначения	1 164 600
34.	Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений Услуги по программам (фирма по управлению программой) ^a	2 800 000
Чистые потребности		3 964 600
37.	Налогообложение персонала ^b	105 100
Итого		4 069 700

^a Расчет производился в швейцарских франках по курсу 1 доллар США = 1,046 швейцарского франка.

^b Будет компенсировано аналогичной суммой по разделу 1 поступлений, «Поступления по линии налогообложения персонала».